

My Life Beyond L'ASTHME

Hey Gee et Charles



Ce livre est une collaboration entre
la Mayo Clinic et la Fondation Ipsen.

L'histoire est inspirée de la vie de Charles,
qui souffre d'asthme.

Les mots en gras se réfèrent aux termes définis dans le
glossaire, à la fin du livre, en page 32.

ÉDITEUR SCIENTIFIQUE

Manuel Arteta, M.D., Consultant, Division of Pediatric Pulmonology,
Mayo Clinic, Rochester, MN; Assistant Professor of Pediatrics,
Mayo Clinic College of Medicine and Science

DIRECTEURS DE COLLECTION

Fredric B. Meyer, M.D., Consultant, Department of Neurologic Surgery, Mayo Clinic,
Rochester, MN, USA ; Doyen exécutif de l'éducation, Professeur de Neurochirurgie,
Mayo Clinic College of Medicine and Science

James A. Levine, M.D., Ph.D, Professeur, Président, Fondation Ipsen, Paris

L'ASTHME

Hey Gee et Charles

Avant-Propos

Bonjour,

Je m'appelle Charles. J'ai huit ans et je suis asthmatique. Parfois, quand j'ai un rhume, quand je cours dans le froid et quand je me trouve à proximité d'une source de fumée, j'ai du mal à respirer et je tousse beaucoup. J'ai aussi du mal à respirer quand la qualité de l'air est mauvaise, comme lors des récents incendies de forêt. La toux m'empêche parfois de me concentrer quand je suis à l'école ou de participer à des activités.

Comme le héros de ce livre, j'aime partir à l'aventure. Mon **inhalateur** me permet de faire ces activités comme les autres enfants. Je ne laisse pas l'asthme m'empêcher de faire ce que je veux. J'espère que la lecture de ce livre vous incitera à faire de même.

Charles

“

SI TU CONTRÔLES BIEN
TON ASTHME,
L'AVENTURE T'ATTEND !

”

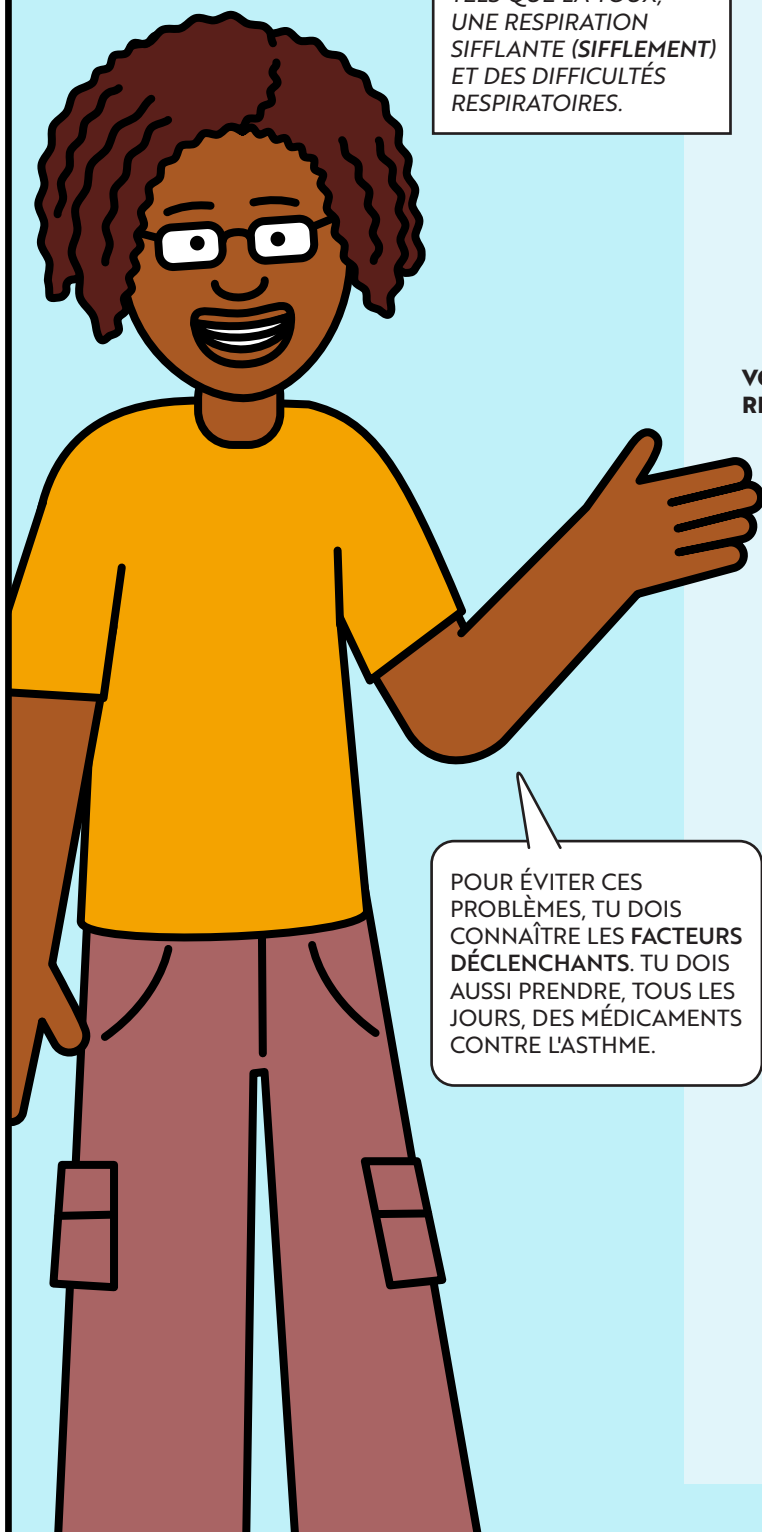
RAPHAËL AIME PARTIR EXPLORER DE NOUVEAUX LIEUX AVEC SON CHAT ALFREDO. MAIS RAPHAËL EST ASTHMATIQUE. IL DOIT DONC VEILLER À ÉVITER LES RHUMES, LES FACTEURS DÉCLENCHANTS D'ALLERGIE ET TOUT CE QUI POURRAIT ENGENDRER DES PROBLÈMES RESPIRATOIRES.

HEUREUSEMENT, JE NE SUIS PAS ALLERGIQUE À MON CHAT, ALFREDO.

L'ASTHME EST UNE MALADIE QUI, PARFOIS, REND LA RESPIRATION DIFFICILE.

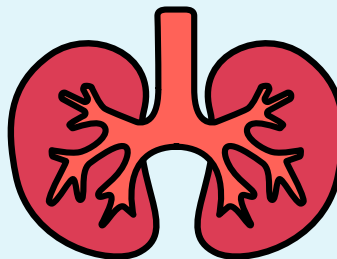
LORSQUE TU RESPIRES, DES PETITS CONDUITS TRANSPORTENT L'AIR DANS TES POUMONS. L'ASTHME PROVOQUE UN RÉTRÉCISSEMENT DE CES VOIES RESPIRATOIRES.

CELA PEUT ENTRAÎNER DES SYMPTÔMES TELS QUE LA TOUX, UNE RESPIRATION SIFFLANTE (SIFFLEMENT) ET DES DIFFICULTÉS RESPIRATOIRES.



POUR ÉVITER CES PROBLÈMES, TU DOIS CONNAÎTRE LES FACTEURS DÉCLENCHANTS. TU DOIS AUSSI PRENDRE, TOUS LES JOURS, DES MÉDICAMENTS CONTRE L'ASTHME.

COMMENT L'ASTHME AFFECTE-T-IL LES POUMONS ?

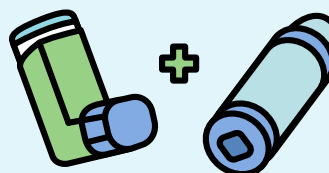


VOIES RESPIRATOIRES



VOIES RESPIRATOIRES PENDANT UNE CRISE D'ASTHME

COMMENT LE TRAITER ?



UTILISE UNE CHAMBRE D'INHALATION POUR CONTRÔLER TON ASTHME ET ÊTRE SOULAGÉ RAPIDEMENT



PRENDS LES AUTRES MÉDICAMENTS PRESCRITS



PORTE UN MASQUE POUR ÉVITER D'ATTRAPER UN RHUME

RAPHAËL AIME VOYAGER AVEC SA FAMILLE
ET PRATIQUER DES ACTIVITÉS EN PLEIN AIR.



PARTOUT OÙ IL VA, IL RELÈVE
DE NOUVEAUX DÉFIS.

CET ÉTÉ, SA FAMILLE FAIT DU CAMPING.
IL SE RÉJOUIT DE FAIRE GRILLER DES
CHAMALLOWS AU FEU DE CAMP.

VOUS EN VOULEZ
ENCORE ?

OUI !

MAMAN, TU ME
FAIS UN... UN...
CHAMALLOW... S'IL...

COUGH
COUGH

RAPHAËL, ON DIRAIT QUE
LA FUMÉE TE DÉRANGE.
TU DEVRAIS ALLER UN PEU
DANS LA TENTE. ON T'EN
APPORTERA PLUS TARD.

ALFREDO, PAPA AVAIT RAISON.

COUGH
COUGH

LA FUMÉE A DÉCLENCHÉ
MON ASTHME.

RAPHAËL TRAITE SES SYMPTÔMES À L'AIDE DE
SA CHAMBRE D'INHALATION, SUR LAQUELLE IL
POSITIONNE L'EMBOÛT BUCCAL.



UN PEU PLUS TARD, RAPHAËL SE
RÉVEILLE, MAIS ALFREDO A DISPARU.

ALFREDO ?!

JE ME SENS MIEUX, MAIS
TU ES PRÊT POUR UNE
SIESTE, TOI !
OK, REPOSONS-NOUS
UN PEU...



NI UNE, NI DEUX, RAPHAËL DÉCIDE DE PARTIR À SA RECHERCHE. IL PRÉPARE UN SAC AVEC TOUT CE DONT IL POURRAIT AVOIR BESOIN EN CAS DE CRISE D'ASTHME.



OK, J'AI MON INHALATEUR, MA CHAMBRE D'INHALATION ET MON MASQUE. C'EST PARTI !

IL S'ÉLOIGNE DU CAMPEMENT ET ARRIVE EN PLEINE JUNGLE.



C'EST BIZARRE, TOUT EST DIFFÉRENT, ICI.

IL SUIV LES TRACES D'ALFREDO SUR LE SOL...

... ET S'ENFONCE DANS CET
ÉTRANGE MILIEU HOSTILE.

... ALFREDO ?
C'EST... C'EST TOI ?



RAPHAËL UTILISE SON INHALATEUR POUR
ÉVITER LES PROBLÈMES LIÉS AU POLLEN ET
À L'HUMIDITÉ QUI ÉMANENT DE LA JUNGLE.

ALFREDO ?!

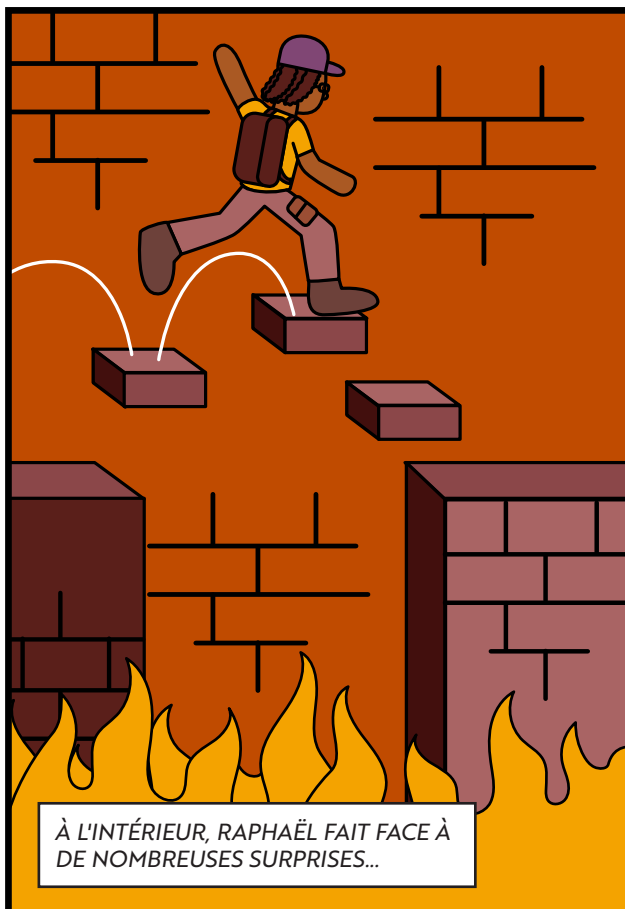




ET, TOUT À COUP, UN ANCIEN
TEMPLE ÉMERGE DE LA JUNGLE.

WAOUH ! QU'EST-CE
QUE C'EST QUE CET
ENDROIT ?

ON DIRAIT BIEN
QU'ALFREDO EST
PASSÉ PAR ICI !



À L'INTÉRIEUR, RAPHAËL FAIT FACE À DE NOMBREUSES SURPRISES...



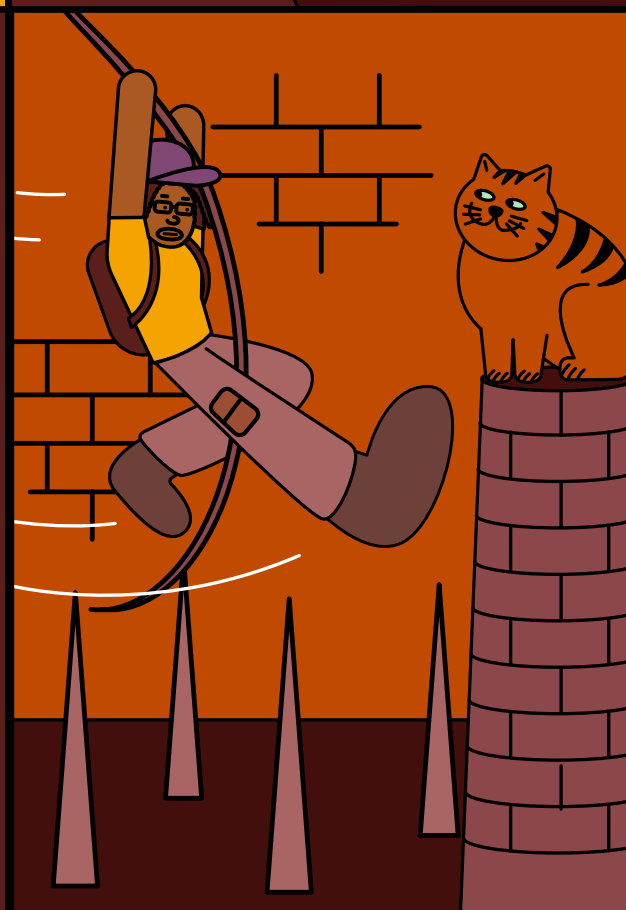
ALORS QU'IL CHERCHE ALFREDO, PIÈGES ET OBSTACLES SE DRESSENT DEVANT LUI.



SOUDAIN, IL ENTEND UN BRUIT FAMILIER.

ALFREDO, TIENS BON !

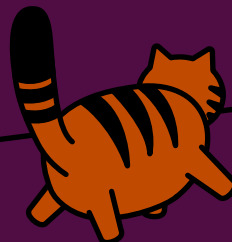
MEEOW!





ILS MARCHENT LONGTEMPS,
AVANT D'APERCEVOIR LA
LUMIÈRE DU JOUR.

ALFREDO, TU N'AS
PAS FROID, TOI ?



QUOI ?!! DE LA NEIGE ?!
MAIS, OÙ SOMMES-NOUS ?

BRRR



COMME L'AIR FROID PEUT
DÉCLENCHER DES SYMPTÔMES
D'ASTHME, RAPHAËL DOIT SE
PROTÉGER. IL OUVRE SON SAC...

... IL EST SURPRIS D'Y TROUVER
DES VÊTEMENTS CHAUDS ET UN
THERMOS REMPLI D'EAU CHAUDE.

JE SUIS BIEN CONTENT D'AVOIR TROUVÉ CES
AFFAIRES. JE NE ME SOUVIENS MÊME PAS DE LES
AVOIR EMPORTÉES.

REGARDE, ALFREDO !
DIRIGEONS-NOUS LÀ-HAUT. IL
Y A PEUT-ÊTRE UNE SORTIE.

RAPHAËL ET ALFREDO ENTAMENT
UN LONG VOYAGE À TRAVERS
LES MONTAGNES ENNEIGÉES. ILS
AFFRONTENT LE BLIZZARD, LES VENTS
GLACÉS ET LES CHUTES DE NEIGE.

RAPHAËL SE COUVRE LA BOUCHE
AVEC SON ÉCHARPE POUR
RÉCHAUFFER L'AIR QU'IL INSPIRE.



IL BOIT AUSSI DE L'EAU CHAUDE
POUR SE RÉCHAUFFER.



POUR ATTEINDRE L'OUVERTURE
QU'ILS ONT VUE, ILS DOIVENT
ESCALADER UN FLANC DE
MONTAGNE ESCARPÉ.



ON Y EST PRESQUE, ALFREDO !
ON DIRAIT QUE L'OUVERTURE
MÈNE À UNE GROTTÉ.





ALORS QU'ILS SONT PRESQUE ARRIVÉS, UN NOUVEL OBSTACLE À SE DRESSE DEVANT EUX...



ENFIN À L'ABRI, RAPHAËL ET ALFREDO RENCONTRENT UN VIEIL HOMME.

J'EXPLORAIS LA GROTTES À LA RECHERCHE D'UNE PIERRE MAGIQUE CACHÉE DANS CETTE MONTAGNE. LA LÉGENDE DIT QU'ELLE PEUT VOUS FAIRE RAJEUNIR !



MAIS J'AI PRIS FROID ET JE SUIS TOMBÉ MALADE. PEUX-TU M'AIDER À LA TROUVER ?

BIEN SÛR, ON S'EN OCCUPE.

RAPHAËL MET SON MASQUE POUR ÉVITER DE RESPIRER DES MICROBES. AVEC L'ASTHME, UN RHUME PEUT ENTRAÎNER DES DIFFICULTÉS RESPIRATOIRES.

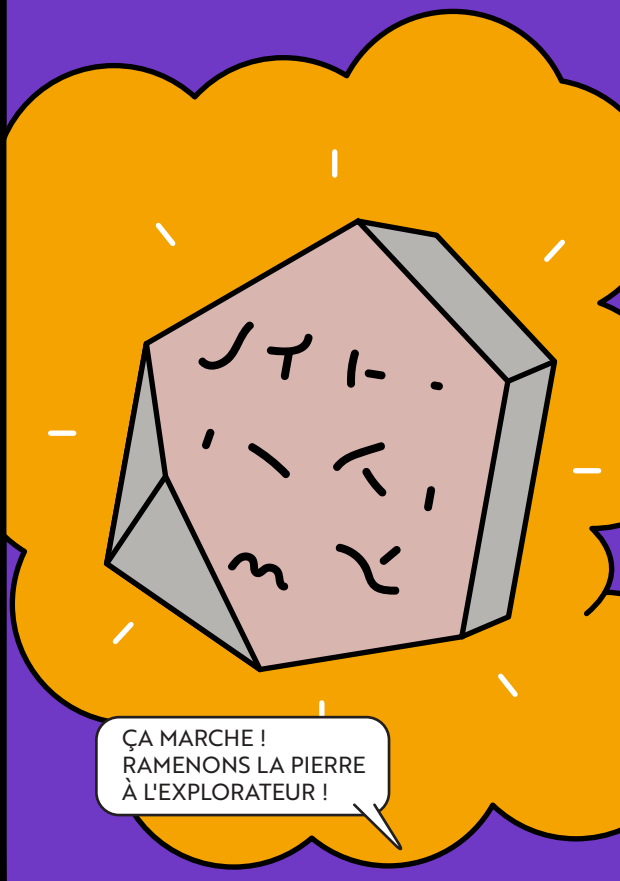


APRÈS DES HEURES D'EXPLORATION, RAPHAËL ET ALFREDO APERÇOIVENT QUELQUE CHOSE D'INHABITUEL.

C'EST SANS DOUTE LA PIERRE. ELLE EST
PRISE DANS LA GLACE ! JE PEUX PEUT-ÊTRE
UTILISER L'EAU CHAUDE DE MON THERMOS
POUR FAIRE FONDRE LE BLOC.



ÇA MARCHE !
RAMENONS LA PIERRE
À L'EXPLORATEUR !



WAOUH ! TU L'AS
TROUVÉE ! MERCI !



EN TOUCHANT LA PIERRE MAGIQUE,
L'HOMME RAJEUNIT SOUDAINEMENT.



JE ME SENS BEAUCOUP
MIEUX, MAINTENANT !

POUR LES REMERCIER, IL LEUR PARLE D'UN TRÉSOR CACHÉ SUR UNE ÎLE SECRÈTE.

CETTE CARTE VOUS MÈNERA AU TRÉSOR. IL VOUS PERMETTRA DE RENTRER CHEZ VOUS.

ET SI VOUS AVEZ DES PROBLÈMES, CETTE POTION VOUS AIDERA.



MERCI !

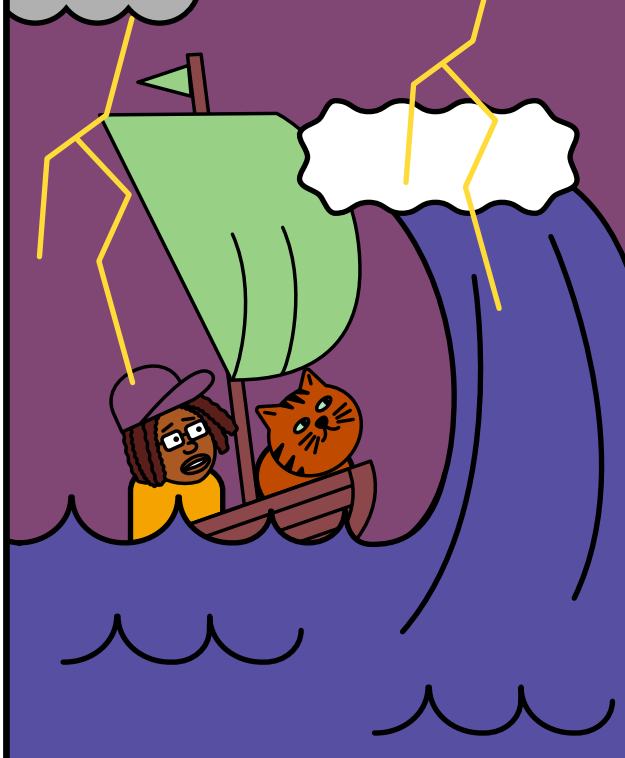
ALORS, ALFREDO, OÙ ALLONS-NOUS MAINTENANT ?

RAPHAËL N'EN CROIT PAS SES YEUX LORSQUE LA CARTE LES
CONDUIT À UN BATEAU QUI SURPLOMBE DE L'OcéAN !



ILS SE LAISSENT GLISSER LE
LONG DU GLACIER POUR
REJOINDRE L'OcéAN.

MAIS, EN CHEMIN, UNE
TEMPÊTE ÉCLATE ET L'ORAGE
DÉTRUIT LEUR BATEAU.



RAPHAËL EST UN BON NAGEUR,
MAIS, AU BOUT D'UN TEMPS,
IL SE FATIGUE.



OH NON ! JE CROIS QUE J'AI
PERDU MON INHALATEUR
DANS L'EAU. C'EST
TERRIBLE ! OÙ EST PASSÉE
CETTE POTION ?

ALFREDO, NON !
QU'EST-CE QUE TU FAIS ?



ALFREDO DEVIENT TELLEMENT
GRAND QUE RAPHAËL PEUT
LE CHEVAUCHER.

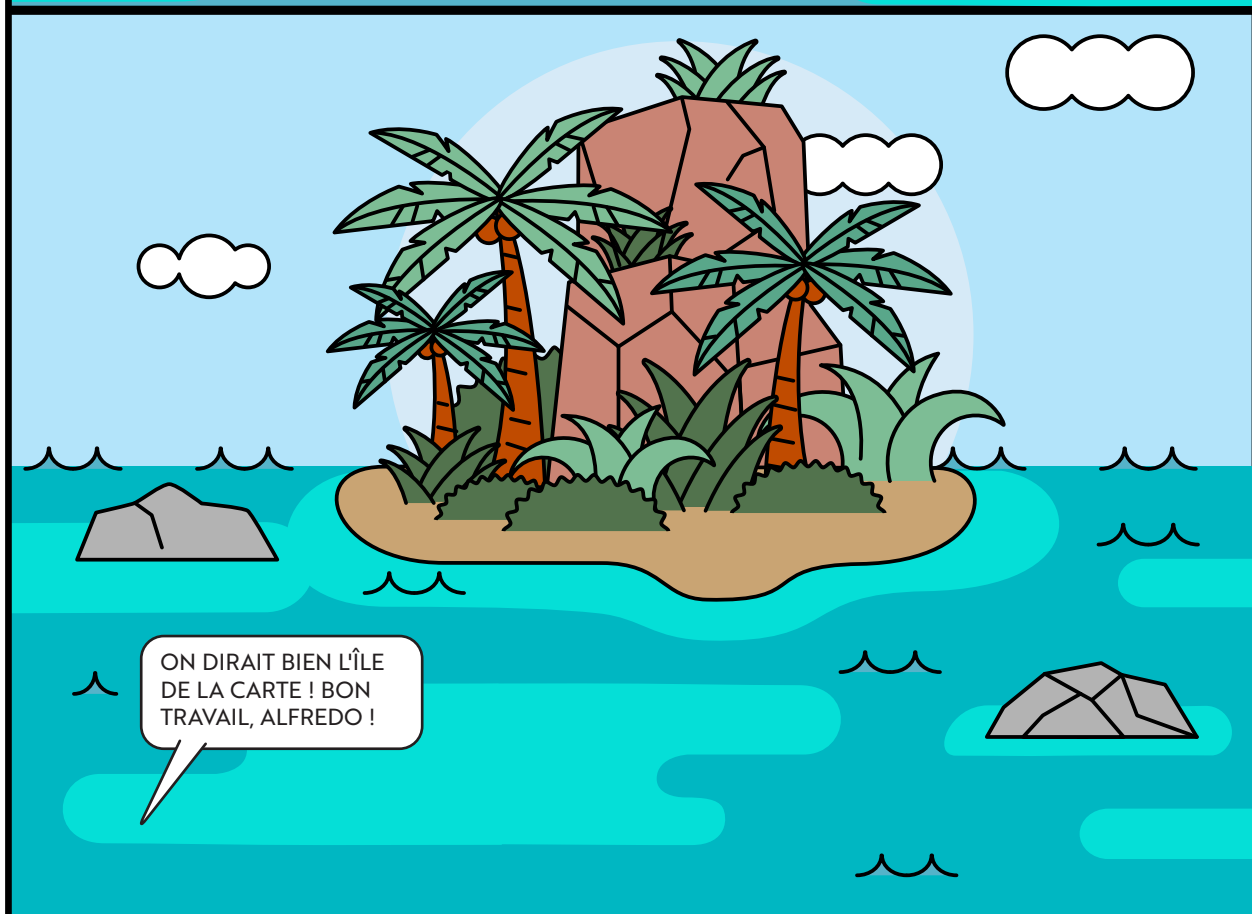


ALORS QU'ILS SONT À LA RECHERCHE DE L'ÎLE, UN GENTIL DAUPHIN LEUR RAMÈNE L'INHALATEUR PERDU PENDANT LA TEMPÊTE.

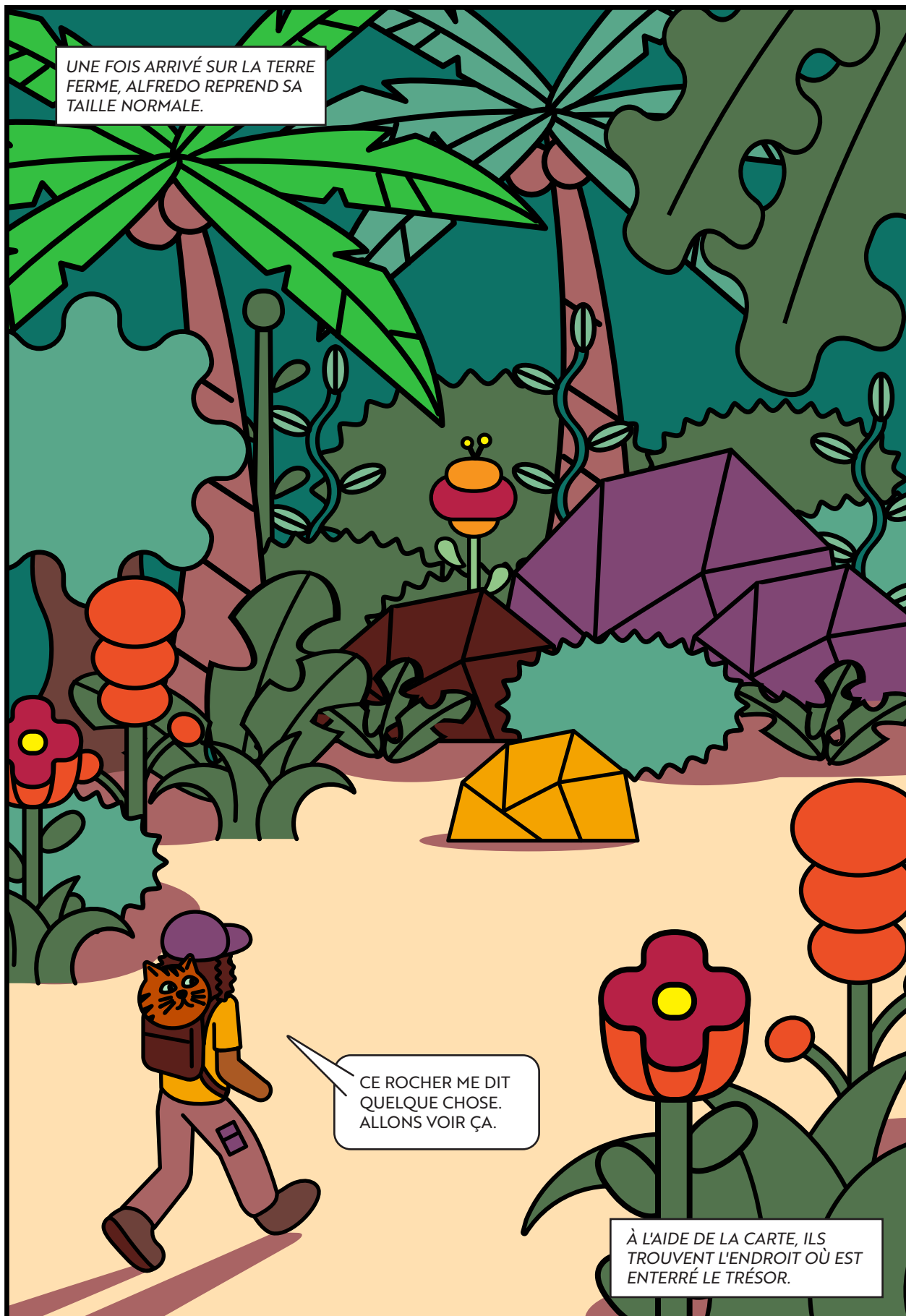
MERCI !



ON DIRAIT BIEN L'ÎLE DE LA CARTE ! BON TRAVAIL, ALFREDO !



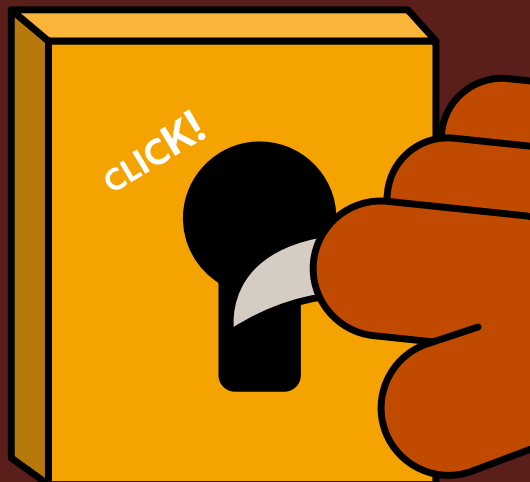
UNE FOIS ARRIVÉ SUR LA TERRE
FERME, ALFREDO REPREND SA
TAILLE NORMALE.



ALFREDO !
QU'EST-CE QUE
TU FAIS ?



EN CREUSANT DANS LE SABLE,
ALFREDO DÉCOUVRE LE COFFRE À
TRÉSOR. IL UTILISE SA GRIFFE POUR
CROCHETER LA SERRURE.



JE NE COMPRENDS PAS.
OÙ EST LE TRÉSOR ?

ATTENDS UNE
SECONDE...



ON DIRAIT UNE
FRIANDISE POUR TOI !

MIAM !

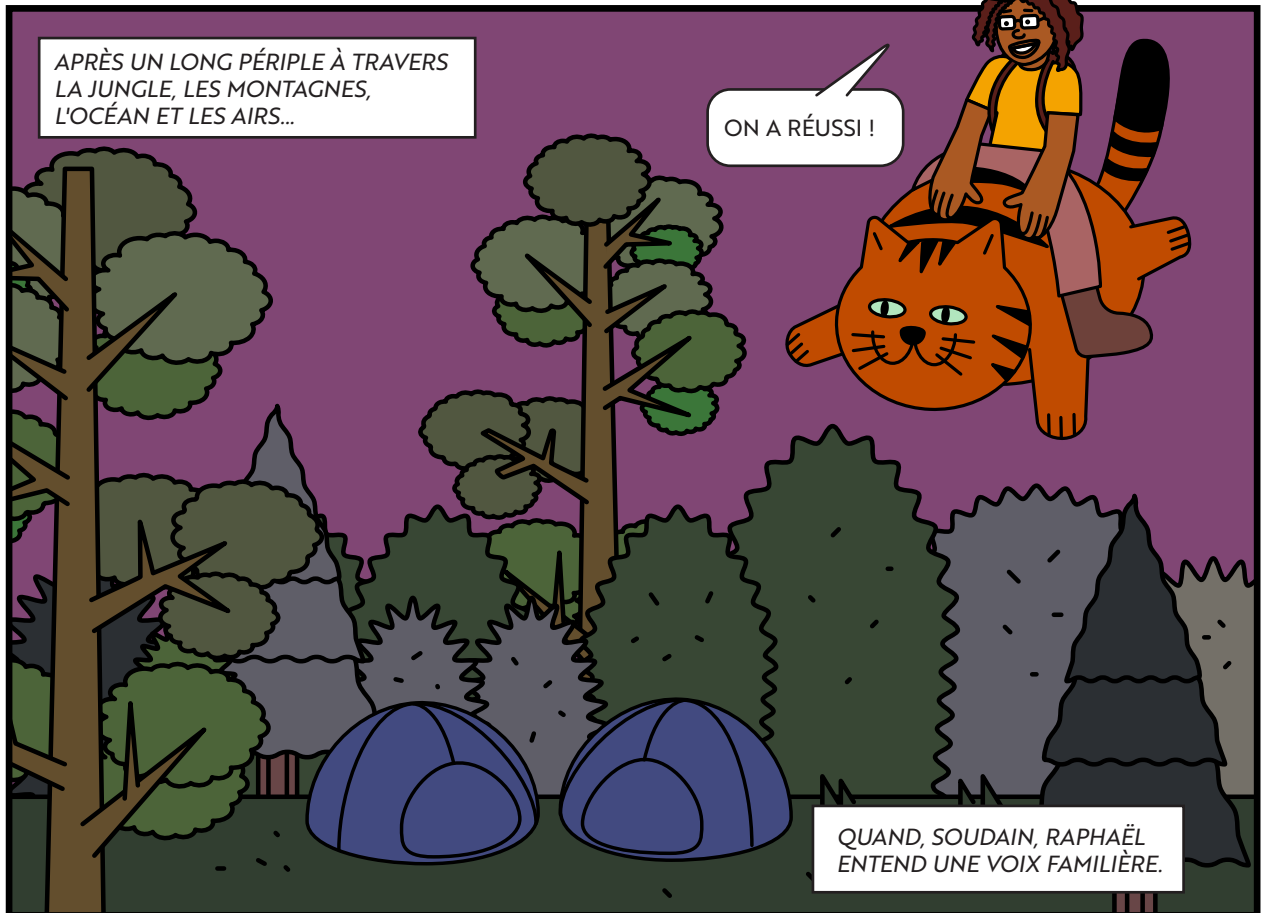


ALFREDO AVALE LA FRIANDISE
ET GROSSIT À NOUVEAU. MAIS
CETTE FOIS, IL PEUT VOLER !

INCROYABLE, C'ÉTAIT VRAIMENT UN TRÉSOR
MAGIQUE ! RETOURNONS AU CAMPEMENT !

SALUT LES AMIS !
MERCI POUR
VOTRE AIDE !









Livre # 04.8

Votre avis nous intéresse !

GLOSSAIRE

Aigu/ aiguë (crise) : soudain(e) ou de courte durée.

Allergique : lorsque vous êtes allergique à quelque chose, votre corps répond par une réaction immunitaire que la plupart des gens n'ont pas. Une réaction allergique peut se traduire par des éternuements, des démangeaisons cutanées et des difficultés respiratoires.

Chronique : à long terme.

Embout buccal : partie de l'inhalateur qui s'insère dans la bouche pour délivrer le médicament.

Épisode : événement qui fait partie d'une série ou d'un schéma. Les symptômes de l'asthme ont tendance à se manifester par épisodes, à s'aggraver, puis à s'améliorer à nouveau.

Facteurs déclenchants : allergènes et autres éléments, tels que l'air très froid, qui peuvent provoquer de l'asthme.

Inhalateur : appareil qui délivre un médicament liquide sous forme de minuscules particules qui peuvent être inhalées.

Nébuliseur : appareil qui délivre un médicament liquide sous forme de fines gouttelettes qui peuvent être inhalées.

Sifflement : respiration avec un bruit de sifflet.

Voies respiratoires : tubes qui transportent l'air dans les poumons lors de l'inspiration.

PLUS D'INFORMATIONS SUR L'ASTHME

Manuel Arteta, M.D.

Consultant, Division of Pediatric Pulmonology, Mayo Clinic, Rochester, MN; Assistant Professor of Pediatrics, Mayo Clinic College of Medicine and Science

L'asthme est la maladie à long terme (**chronique**) la plus répandue chez les enfants. Les symptômes peuvent apparaître à tout âge. Ils se manifestent souvent par une toux, des difficultés respiratoires et une respiration sifflante (**sifflement**). Ces symptômes n'apparaissent pas toujours en même temps. Ils ont tendance à se manifester par **épisodes**, ce qui signifie qu'ils s'aggravent parfois et s'améliorent ensuite. Une crise d'asthme survient lorsque les symptômes s'aggravent soudainement ou deviennent graves. Avec un traitement, le resserrement des **voies respiratoires** est réversible et les symptômes disparaissent.

L'asthme provoque une inflammation qui rétrécit les **voies respiratoires**, les tubes qui transportent l'air dans les poumons lorsque vous inspirez. Les symptômes sont dus à l'inflammation des petites voies aériennes à l'intérieur des poumons, appelées bronches. Pour vous représenter l'inflammation, pensez à votre nez lorsque vous avez un rhume. Votre nez gonfle et se remplit de morve, appelée mucus. Ce gonflement et ce mucus sont dus à l'inflammation. Lors d'une crise d'asthme, le gonflement des parois bronchiques rétrécit les **voies respiratoires** et les remplit de mucus.

Le mucus provoque la toux. Plus grave, l'inflammation provoque la contraction des muscles entourant les parois bronchiques. La respiration devient plus difficile et les **sifflements** s'aggravent.

De nombreux facteurs peuvent déclencher des crises d'asthme selon la personne concernée. Les **facteurs déclenchants** les plus courants sont les rhumes (et autres virus respiratoires), l'exercice physique, l'inhalation de substances auxquelles l'enfant est **allergique**, l'air froid, la fumée ou d'autres sources d'irritation.

Si vous présentez des symptômes, consultez votre médecin pour faire un bilan de santé. L'asthme peut être diagnostiqué si les symptômes surviennent par **épisodes**, s'ils sont déclenchés par des causes courantes et si les médicaments contre l'asthme aident à soulager le rétrécissement des **voies respiratoires**. Il n'existe pas de test unique pour le diagnostic. Mais dans le cadre de l'examen médical, vous devrez peut-être passer un test de spirométrie, qui mesure la qualité du mouvement de l'air dans les **voies respiratoires**.

Le traitement de l'asthme passe par la prévention et le contrôle à long terme. Apprendre à reconnaître et à éviter les **facteurs déclenchants** est essentiel pour prévenir les symptômes. Des médicaments sont également nécessaires pour les atténuer.

Différents médicaments sont utilisés pour traiter l'asthme. Un **inhalateur** à libération immédiate peut soulager les symptômes immédiatement. Cet **inhalateur** délivre des bronchodilatateurs, comme l'albutérol, pour détendre les muscles qui entourent les **voies respiratoires**. Lorsque les muscles se détendent, les **voies respiratoires** s'ouvrent pour faciliter la respiration, mais cela n'arrête pas le processus inflammatoire. Les symptômes réapparaissent donc lorsque le médicament disparaît. Pour un soulagement à long terme des symptômes, il faut contrôler l'inflammation. Les meilleurs médicaments actuellement disponibles pour la traiter et assurer un contrôle à long terme de l'asthme sont les stéroïdes inhalés.

Vous ne devriez pas avoir besoin d'utiliser souvent votre **inhalateur** à libération immédiate si les médicaments de contrôle à long terme fonctionnent correctement.

Les **inhalateurs** délivrent le médicament directement dans les **voies respiratoires**. Il peut être administré à l'aide d'un appareil appelé **nébuliseur**. Il peut aussi être administré au moyen d'un aérosol-doseur, également connu sous le nom de « pompe ». Ce dernier est relié à une chambre de rétention. L'inhalateur-doseur est généralement recommandé parce qu'il est facile à emporter, qu'il n'a pas besoin d'être alimenté en électricité et qu'il délivre le médicament plus rapidement qu'un **nébuliseur**. En outre, il y a moins de risques d'effets secondaires qu'avec des pilules ou un liquide, car le médicament est administré directement dans les **voies respiratoires** et non dans tout le corps.

Pour bien contrôler l'asthme, il convient d'éviter les **facteurs déclenchants** personnels et de prendre les médicaments anti-inflammatoires aussi souvent qu'ils sont prescrits. L'asthme peut s'aggraver ou s'améliorer avec le temps. La plupart des enfants finissent par s'en débarrasser.

BIBLIOGRAPHIE

Levy ML, et al. Key recommendations for primary care from the 2022 Global Initiative for Asthma (GINA) update. NPJ Primary Care Respiratory Medicine. 2023. doi: 10.1038/s41533-023-00330-1.

RESSOURCES INTERNET

Just For Kids: Allergy and Asthma Games, Puzzles | AAAAI — www.aaaai.org/Conditions-Treatments/just-for-kids (site en anglais)

Le site web de l'American Academy of Allergy, Asthma & Immunology propose des jeux, des puzzles et des activités pour les enfants. Ils sont conçus pour aider les enfants à gérer leurs allergies et leurs crises d'asthme lorsqu'ils sont à l'école, en vacances et partout où ils veulent aller.

Asthma and Allergies and their Environmental Triggers — kids.niehs.nih.gov/topics/pollution/asthma-and-allergies (site en anglais)

Consultez cette page du National Institute of Environmental Health Sciences pour en savoir plus sur la façon dont l'air ambiant peut affecter l'asthme, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur. Explorez ensuite les jeux et les activités du site web pour comprendre en quoi l'environnement est important pour votre santé !

À PROPOS DE L'ÉDITEUR SCIENTIFIQUE

Manuel Arteta, M.D.

Consultant, Department of Pediatric Pulmonology; Mayo Clinic, Rochester, MN; Assistant Professor of Pediatrics, Mayo Clinic College of Medicine and Science

Dr Arteta est pneumologue pédiatrique. Il est spécialisé dans les poumons des enfants et des adolescents au Mayo Clinic Children's Center de Rochester, dans le Minnesota. Dans sa pratique clinique, il s'intéresse particulièrement à l'asthme sévère chez les enfants et aux maladies pulmonaires interstitielles infantiles. Il traite également les enfants atteints de mucoviscidose.

À PROPOS DES AUTEURS

Guillaume Federighi, alias **Hey Gee**, est un auteur-illustrateur franco-américain. Il a commencé sa carrière en 1998 à Paris, en France. Il a également passé quelques décennies à explorer le monde du street art et du graffiti dans différentes capitales européennes. Après s'être installé à New York en 2008, il a travaillé avec de nombreuses entreprises et marques, se forgeant une réputation dans le domaine de la conception graphique et de l'illustration pour son style distinctif consistant à traduire des idées complexes en histoires visuelles simples et intemporelles. Il est également propriétaire et directeur créatif de Hey Gee Studio, une agence de création basée à New York.

Charles est né à 24 semaines de grossesse. Il pesait seulement 1,7 kg. En raison de sa prématurité, ses poumons, son cœur et son cerveau ont eu besoin de plus de temps pour se développer. Il a passé quatre mois dans une unité de soins intensifs néonataux. Il y a reçu des soins pour l'aider à survivre et se développer. Une fois rentré chez lui, il est resté sous oxygène et sous moniteur pendant un an. En raison de sa maladie pulmonaire **chronique**, il a dû se faire vacciner contre le virus respiratoire syncytial (VRS) et il doit éviter les endroits trop fréquentés pour ne pas tomber malade. Aujourd'hui, bien qu'il soit encore petit, c'est un garçon de huit ans très heureux et

plein d'énergie. Il fréquente une école espagnole et participe à autant d'activités que possible en essayant de suivre son frère aîné. Il utilise quotidiennement son **inhalateur** et un **nébuliseur** lorsqu'il est malade. Il vit à Rochester, dans le Minnesota, avec sa famille. Le dessin d'Alfredo, affiché dans la tente de Raphaël, pages 9 et 30, a été réalisé par Charles.

À PROPOS DU FONDATION IPSEN BOOKLAB

Au service de l'intérêt général, œuvrant pour une société équitable, le Fondation Ipsen BookLab publie et distribue des livres gratuitement, notamment aux écoles et associations. Collaborations entre expertes et experts, artistes, auteures ou auteurs, et enfants, nos publications, pour tous les âges et en différentes langues, portent sur l'éducation et la sensibilisation aux questions de santé, de handicap et de maladies rares.

Retrouvez l'intégralité de notre catalogue sous : <https://www.fondation-ipsen.org/fr/book-lab/>.

À PROPOS DE MAYO CLINIC PRESS

Lancé en 2019, Mayo Clinic Press met en lumière les histoires les plus fascinantes de la médecine et donne à chacun et chacune les connaissances nécessaires à une vie plus saine et plus heureuse. Du primé *Mayo Clinic Health Letter* aux livres et médias couvrant l'étendue de la santé et du bien-être, les publications de Mayo Clinic Press offrent, aux lecteurs et lectrices, un contenu fiable et digne de confiance, issu des meilleurs professionnels de la santé au monde. Les recettes des livres sont, par ailleurs, redirigées vers la recherche médicale et l'enseignement de la Mayo Clinic. Pour plus d'informations sur Mayo Clinic Press, rendez-vous sur mcprespress.org.

À PROPOS DE LA COLLABORATION

La collection « My Life Beyond » a été développée grâce à un partenariat entre le BookLab de la Fondation Ipsen et la Mayo Clinic, qui dispense un enseignement médical de niveau international depuis plus de 150 ans. Cette collaboration vise à fournir des ressources fiables et percutantes pour comprendre les maladies infantiles et les autres problèmes qui peuvent affecter le bien-être des enfants. Les livres de la collection offrent aux lecteurs une perspective holistique de la vie des enfants avec – et au-delà de – leurs problèmes. Pour créer ces livres, des enfants qui ont été des patients de la Mayo Clinic ont travaillé avec l'auteur-illustrateur Hey Gee, en partageant leurs expériences personnelles. Les histoires fictives qui résultent de leurs échanges donnent vie, de manière authentique, aux émotions des patients et à leurs réponses inspirantes face à des circonstances difficiles. En outre, les médecins de la Mayo Clinic ont apporté leur expertise et leurs connaissances les plus récentes sur chaque sujet afin que ces histoires puissent aider au mieux les autres patientes et patients, les familles et les équipes soignantes, à comprendre comment les enfants perçoivent et relèvent leurs propres défis.

Texte : Hey Gee et Charles
Illustrations : Hey Gee
Traduction : Maëlys Brucker
Relecture : ERS

Éditeur scientifique : Manuel Arteta, M.D., Consultant, Division of Pediatric Pulmonology, Mayo Clinic, Rochester, MN;
Assistant Professor of Pediatrics, Mayo Clinic College of Medicine and Science

Chargée de projet : Mary E. Curl, Department of Education, Mayo Clinic, Rochester, MN
Chargée d'édition : Anna Cavallo, Health Education and Content Services/Mayo Clinic Press, Mayo Clinic, Rochester, MN
Responsable d'édition : Céline Colombier-Maffre, Fondation Ipsen, Paris, France
Président : James A. Levine, M.D., Ph.D., Professeur, Fondation Ipsen, Paris, France

Publié en français par la Fondation Ipsen
© Fondation Ipsen, 2023
La Fondation Ipsen est placée sous l'égide de la Fondation de France.
www.fondation-ipsen.org
ISBN : 978-2-38427-108-5 (printed book)
978-2-38427-109-2 (ePub)

RESPONSABILITÉ

Les témoignages reproduits dans ce livre ne constituent en aucun cas des conseils médicaux et ne sont pas destinés à se substituer à un avis médical, de diagnostic ou de traitement. La décision finale concernant vos soins doit être prise par vous et votre médecin. Les informations contenues dans ce livre sont offertes sans aucune garantie. L'auteur et l'éditeur déclinent toute responsabilité liée à l'utilisation de ce livre.

Publié en anglais par la Mayo Clinic
Titre anglais : Asthma
© 2023 Mayo Foundation for Medical Education and Research (MFMER)

Loi n°49-956 du 16 juillet 1949 sur les publications destinées à la jeunesse,
modifiée par la loi n°2011-525 du 17 mai 2011
Dépôt légal : décembre 2023

Achévé d'imprimer en France, par Typo Libris, Paris, en décembre 2023
Conversion ePub: www.flexedo.com

Livre gratuit. Ne peut être vendu

Raphaël adore les activités en plein air. Mais lorsque son chat, Alfredo, disparaît lors d'une excursion, il se retrouve dans une aventure inattendue à la recherche de son ami à fourrure. Des pièges, des températures extrêmes et une touche de magie sont au rendez-vous ! Tout au long de son périple, il doit également veiller à maîtriser son asthme et éviter les facteurs déclenchants, tels que la fumée ou un rhume, qui pourraient provoquer des problèmes respiratoires.

Comment arrivera-t-il contrôler son asthme pour retrouver Alfredo et rentrer chez lui ? Découvre-le alors qu'il explore la vie au-delà de la maladie.



Parce que les voix des enfants sont rarement entendues dans le monde complexe de la médecine moderne, les livres de la collection « My Life Beyond » ont été imaginés par les jeunes patientes et patients de la Mayo Clinic. Toutes les histoires sont issues de la collaboration entre les enfants, les médecins de la Mayo Clinic et l'auteur-illustrateur, Hey Gee. À travers un prisme unique et original, ces livres explorent la façon dont les enfants perçoivent la maladie, les difficultés rencontrées et le chemin vers la guérison.

– James A. Levine, M.D., Ph.D., Professeur, Président, Fondation Ipsen, Paris, France

– Fredric B. Meyer, M.D., Consultant, Department of Neurologic Surgery, Mayo Clinic, Rochester, MN, USA ; Doyen exécutif de l'éducation, Professeur de Neurochirurgie, Mayo Clinic College of Medicine and Science

Livre # 04.8

Votre avis nous intéresse !

